

Porównanie tłumaczeń Liczb 23:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, widzę go ze szczytu skał i oglądam go z pagórków: Oto lud! Przebywa samotnie i do narodów się nie zalicza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, widzę go ze szczytu skał i oglądam go z pagórków: Oto lud! Przebywa samotnie, do narodów się nie zalicza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż widzę go ze szczytu skał, spoglądam na niego z pagórków; oto <i>ten</i> lud będzie mieszkać osobno, do innych narodów nie będzie zaliczony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo z wierzchu skał oglądam go, a z pagórków będę nań patrzył; oto, lud ten sam mieszkać będzie, a między narody mieszać się nie będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z najwyższych skał ujrzę go a z pagórków oglądam go. Lud sam mieszkać będzie a między narody nie będzie policzon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo widzę go z wierzchu skały, ze wzgórz go dostrzegam, oto lud, który mieszka osobno, a nie wlicza się do narodów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszak ze szczytu skał go widzę I z pagórków go oglądam: Oto lud, który mieszka na osobności, I między narody się nie zalicza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bo ze szczytu skał go widzę i ze wzgórz go dostrzegam. Oto lud, który mieszka osobno, i między narody nie jest policzony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ze szczytu skał go widzę i ze wzgórz go oglądam. Oto lud, który mieszka osobno, jest odłączony od innych narodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dostrzegam go ze szczytów skalnych, spoglądam nań z pagórków: jest to lud, co samotnie mieszka, bo nie łączy się z [innymi] narodami.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Widzę go ze szczytu skał i patrzę na niego ze wzgórz. Jest to lud, który będzie mieszkał osobno i nie będzie wliczony do narodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо з верху гір побачу його, і від вершків спостерігатиму за ним. Ось один нарід поселиться, і між народами не числитимуться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Widzę go ze szczytu skał i spoglądam na niego z pagórków. Oto lud, co oddzielnie mieszka i między narody się nie zalicza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo widzę ich ze szczytu skał i patrzę na nich ze wzgórz. Tam jako lud obozują w odosobnieniu, a siebie do narodów nie zaliczają.